

# earth ירוק



ט"ו בשבט - 15 בחדש שבט, הוא ראש השנה לאילנות ולטבע. זה חג מיחד והרעיון החשוב שלו הוא שמירה על הטבע: על העצים, על הפרחים וגם על הסביבה ועל העולם.

לפני כ-1,800 שנים, קבעו חכמים בלוח השנה את ט"ו בשבט כ"ראש השנה לאילנות". ביום זה מסתימת עונת החורף בארץ, ומתחילה עונת האביב. התאריך הזה התפתח לחג - לא בארץ ישראל, אלא דווקא בגלות. היהודים, שחיו בגלות, חלמו והתגעגעו תמיד לארץ-ישראל, לטבע שלה ולפרות שלה. בט"ו בשבט הם אכלו מפרות הארץ, וספרו ספורים על ארץ-ישראל.

לפני כ-450 שנים עלתה לארץ קבוצת יהודים, והתישבה בעיר צפת. הם החליטו לערוך בט"ו בשבט מסבת "ליל סדר". ב"ליל הסדר" של ט"ו בשבט הם אכלו מפרות הארץ, שתי יין, שרו שירים, וקראו ספורים ואגדות על הטבע בארץ ישראל. המסורת הזאת התחדשה בארץ בשנים האחרונות.

לפני כ-100 שנים, כשהתחילה העלייה לארץ-ישראל, החליטו המורים בארץ לנטע עצים לכבוד ט"ו בשבט. הם יצאו עם התלמידים לטבע, ונטעו עצים. מסורת זו נמשכת עד היום. בשנים האחרונות נקבע, שט"ו בשבט יהיה גם יום "איכות הסביבה", ובו ילמדו בבתי הספר, איך לשמר על הטבע בארץ ובעולם. בט"ו בשבט חל גם יום ההלדת של הכנסת.

מעובד ע"פ מקורות שונים, סרג' פרידמן, בית ספר תיכון אור"ט ויליה לה בל - צרפת.

# earth ירוק



ט"ו בשבט - 15 בחודש שבט, הוא ראש השנה לאילנות ולטבע. זה חג מיוחד והרעיון החשוב שלו הוא שמירה על הטבע: על העצים, על הפרחים וגם על הסביבה ועל העולם.

לפני כ- 1,800 שנים, קבעו חכמים בלוח השנה את ט"ו בשבט כ"ראש השנה לאילנות". ביום זה מסתיימת עונת החורף בארץ, ומתחילה עונת האביב. התאריך הזה התפתח לחג - לא בארץ ישראל, אלא דווקא בגלות. היהודים, שחיו בגלות, חלמו והתגעגעו תמיד לארץ-ישראל, לטבע שלה ולפירות שלה. בט"ו בשבט הם אכלו מפרות הארץ, וסיפרו סיפורים על ארץ-ישראל.

לפני כ- 450 שנים עלתה לארץ קבוצת יהודים, והתיישבה בעיר צפת. הם החליטו לערוך בט"ו בשבט מסיבת "ליל סדר". ב"ליל הסדר" של ט"ו בשבט הם אכלו מפרות הארץ, שתו יין, שרו שירים, וקראו סיפורים ואגדות על הטבע בארץ ישראל. המסורת הזאת התחדשה בארץ בשנים האחרונות.

לפני כ- 100 שנים, כשהתחילה העלייה לארץ-ישראל, החליטו המורים בארץ לנטוע עצים לכבוד ט"ו בשבט. הם יצאו עם התלמידים לטבע, ונטעו עצים. מסורת זו נמשכת עד היום. בשנים האחרונות נקבע, שט"ו בשבט יהיה גם יום "איכות הסביבה", ובו ילמדו בבתי הספר, איך לשמור על הטבע בארץ ובעולם. בט"ו בשבט חל גם יום ההולדת של הכנֶסֶת.

מעובד ע"פ מקורות שונים, סרג' פרידמן, בית ספר תיכון אורי"ט ויליה לה בל - צרפת.

## אוֹצֵר מִלִּים

arbre :	אילן, אילנות = עץ, עצים
nature :	טבע
particulier, spécial :	מיוחד
fleur :	פרח, פרחים
environnement :	סביבה
fixer :	קבעו, לקבוע
sages :	חכמים
calendrier :	לוח השנה
se terminer :	מסתיים, להסתיים
saison :	עונה, עונות
hiver :	חורף
printemps :	אביב
date :	תאריך
se développer :	התפתח, להתפתח
justement :	דווקא
exil, diaspora :	גלות
languir :	התגעגעו, להתגעגע ל...
fruit :	פרי, פירות
groupe :	קבוצה
s'installer :	התיישבה, להתיישב
organiser :	לערוך
fête :	מסיבה
Soirée du Seder :	ליל סדר
vin :	יין
légende :	אגדה, אגדות
tradition :	מסורת
se renouveler :	התחדשה, להתחדש
planter :	נטעו, לנטוע
être fixé :	נקבע, להיקבע
qualité de l'environnement :	איכות הסביבה
tomber (fête) :	חל, לחול
anniversaire :	יום הולדת
Knesset (Parlement d'Israël) :	כנסת

## שאלות :

1. למה קבעו את יום ט"ו בשבט כראש השנה לאילנות ?

---

2. בטקסט כתוב "המסורת הזאת התחדשה בארץ בשנים האחרונות"

- איזו מסורת ?

---

3. מי התחיל במסורת הזאת ?

---

4. איך הם חגגו את החג הזה ?

---

5. איזו מסורת חידשו המורים בארץ ?

---

6. למה יום "איכות הסביבה" חל בט"ו בשבט ?

---

**la conjugaison des verbes au passé**  
**נטיית הפעלים בעבר - התפעל**

**Les verbes sur le modèle de התפעל התססם**

Nous abordons l'étude du passé עבר des verbes au Hitpael התפעל .

Cette forme est caractérisée par la présence d'un préfixe הַת et, comme à la forme פיעל, par la présence d'un "daguesh" dans la 2ème consonne de la racine.

Exemple : ל.ב.ש : au passé : הַתְּלַבֵּשׁ, au présent : מְתַלְבֵּשׁ, au futur : יִתְלַבֵּשׁ,  
infinitif : לְהַתְּלַבֵּשׁ .

La forme התפעל a souvent une valeur pronominale ou réciproque :

Exemple : s'habiller : להתלבש , s'écrire (l'un l'autre) : להתכתב

הַתְּסַסְמִי	הַתְּלַבֵּשְׁתִּי	אני -
הַתְּסַסְמְךָ	הַתְּלַבֵּשְׁתְּךָ	אתה -
הַתְּסַסְמְהָ	הַתְּלַבֵּשְׁתְּהָ	את -
הַתְּסַסְמִי	הַתְּלַבֵּשׁ	הוא -
הַתְּסַסְמָה	הַתְּלַבֵּשָׁה	היא -
הַתְּסַסְמֵנוּ	הַתְּלַבֵּשְׁנוּ	אנחנו -
הַתְּסַסְמְתֶם	הַתְּלַבֵּשְׁתֶּם	אתם -
הַתְּסַסְמְתֶן	הַתְּלַבֵּשְׁתֶּן	אתן -
הַתְּסַסְמוּ	הַתְּלַבֵּשׁוּ	הם/הן

Sur ce modèle se conjuguent les verbes : s'opposer להתנגד , s'efforcer להתאמץ, se rassembler להתאסף, se réaliser להתגשם, se faufiler להתגנב, se retourner להתהפך, s'installer להתיישב, se renforcer להתחזק, progresser להתקדם, bronzer להשתזף etc...

## la conjugaison des verbes au futur

נטיית הפעלים בעתיד - התפעל

### Les verbes sur le modèle de התפעל התססם

Nous abordons l'étude du futur עתיד des verbes au Hitpaël התפעל .  
Cette forme est caractérisée par la présence d'un préfixe תִּתְ et, comme la forme פיעל, par la présence d'un "dagesh" dans la 2ème consonne de la racine.

Exemple : ל.ב.ש : au passé : התלבש, au présent : מתלבש, au futur : יתלבש,  
infinitif : להתלבש .

La forme התפעל a souvent une valeur pronominale ou réciproque :

Exemple : s'habiller : להתלבש , s'écrire (l'un l'autre) : להתכתב

אני -	אתלבש	אתססם
אתה -	תתלבש	תתססם
את -	תתלבשי	תתססמי
הוא -	יתלבש	יתססם
היא -	תתלבשי	תתססמי
אנחנו -	נתלבש	נתססם
אתם -	תתלבשו	תתססמו
אתן -	תתלבשו	תתססמו
הם/הן	יתלבשו	יתססמו

Sur ce modèle se conjuguent les verbes : s'opposer להתנגד , s'efforcer להתאמץ, se rassembler להתאסף, se réaliser להתגשם, se faufiler להתגנב, se retourner להתהפך, s'installer להתיישב, se renforcer להתחזק, progresser להתקדם, bronzer להשתזף etc...

## Exercices sur le התפעל

### 1. Ecrire au pluriel :

אתה מתרחץ בבריכה. \_\_\_\_\_  
הוא מתקדם מהר \_\_\_\_\_  
היא מתרגשת מהסרט. \_\_\_\_\_  
את מתלבשת בבוקר \_\_\_\_\_  
אני מתכתב איתו. \_\_\_\_\_

### 2. Ecrire au féminin :

אנחנו מתכתבים \_\_\_\_\_  
אתה מתלבש יפה. \_\_\_\_\_  
הם מתקדמים בעברית. \_\_\_\_\_  
הוא מתרגש מהסיפור. \_\_\_\_\_  
הוא מתרחץ בים. \_\_\_\_\_

### 3. Utiliser l'infinitif

אני מתקדם במתמטיקה. אני צריך \_\_\_\_\_  
אתם מתרגשים. אתם לא צריכים \_\_\_\_\_  
הן מתרחצות בבוקר. הן אוהבות \_\_\_\_\_  
את מתלבשת מהר. את יכולה \_\_\_\_\_  
הוא מתכתב איתה. הוא צריך \_\_\_\_\_

4. Ecrire au passé :

אתה מתרחץ בערב \_\_\_\_\_  
את מתרגשת מהספר \_\_\_\_\_  
אתם מתלבשים בבוקר \_\_\_\_\_  
אנחנו מתקדמות לאט \_\_\_\_\_  
אני מתכתב כל שבוע. \_\_\_\_\_

5. Ecrire au futur :

התרחצנו בלילה \_\_\_\_\_  
אתן מתקדמות יפה \_\_\_\_\_  
התרגשת מהסרט \_\_\_\_\_  
אתם מתלבשים בבוקר \_\_\_\_\_  
התכתבתן איתו. \_\_\_\_\_

6. Accorder le verbe :

תתרחצי מהר. אתה \_\_\_\_\_  
התקדמנו לאט. הם \_\_\_\_\_  
אני מתרגשת מהר. הוא \_\_\_\_\_  
הן לא אוהבות להתלבש. היא לא \_\_\_\_\_  
אני לא מתכתב. אתן לא \_\_\_\_\_